

Redacción:  
 USPALLATA 981  
 U. T. 7051, B. Orden

# EL "ARGENTIN DJIJO"

Año V  
 Bs. Aires 1928

**The Yokohama Specie Bank Ltd.**  
 Calle Bmé. MITRE 363 — Bs. Aires  
 Casilla de Correo 652

左記各埠  
 郵便宛名  
 は切り取り  
 御使用出  
 末ます

**横濱正金銀行**  
 フエノスアイレス支店  
 バルトロメ・ミントレ街三六三

U. T. 33 Av. 0416  
 " " " " 4288

當座預金 利息年一步  
 小口當座預金 " 四步  
 定期預金六月 " 四步五厘  
 " 一年 " 五步  
 圓貨定期預金(六月以上) " 五步  
 利息換金當日より附ス

郷里送金  
 取扱當日、為替相場より換算  
 送金手  
 取送金手

營業時間(自午前十時  
 至午後三時)

## 亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL  
 EN JAPONÉS  
 Director: T. MIDZUNO  
 Redacción: USPALLATA 981  
 Buenos Aires  
 U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

**Z. HORIKOSHI & Co.**  
 Fabricantes e importadores  
 SEDERIAS

**CASA PRINCIPAL**  
 8 amashita - cho, Yokohama  
 Fundada 1895

**SUCURSALES:**  
 PARIS, LONDRES, N. YORK,  
 CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,  
 BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA

**SALTA 282**  
 U. T. 38, Mayo 2235 BUENOS AIRES

**Matsuura Trading Co. Ltd.**  
 IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

**LAVALLE 341. Escritorio 107**  
 U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
 YOKOHAMA

購讀料

一ヶ月 一帯五十仙  
 三月 四帯五十仙  
 六月 九帯  
 一年 十八帯

発行所 水野勉  
 一帯尔然丁時報社  
 フエノスアイレス市  
 ウスバジヤ街九八番  
 電話七五二(五ルン)

**日本郵船株式會社**  
 母國へ一番早く着く船

神戶までフエノス・アイレスから六十八日  
 日本郵船の船は毎月一回南阿蘇由神戶向フエノス・  
 アイレスを出航します  
 船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に  
 ついては定評があります

◎船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあり  
 ます

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せら  
 れる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込  
 みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。そ  
 の指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて  
 乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので  
 すこの取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も  
 安全な便法であります

― 出航日取其他詳細は下記代理店又は當商商店  
 (電話 パラソカス一七三六番)へ御照會願ひます―

**LAMPOR & HOLT LTD.**  
 SARMIENTO 443 U. T. 33 AV. 2060 AL 63 BUENOS AIRES

**S. ANDO**  
 INTRODUCTOR DE  
 "KATOL"  
 MATA - MOSQUITOS  
 "KATOL"  
 POLVO INSECTICIDA  
 - O -  
 "MUSITOL"  
 MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS  
 DE LAS PLANTAS  
 Inofensivo a la salud

Venta y Escritorio Depósito y Venta  
**RIVADAVIA 770 WARNES 1750-54**  
 U. T. Riv. 37-1570 U. T.  
 BUENOS AIRES

**Sadao Hattori**  
 IMPORTADOR  
 Especialidad en artículos de  
**CEPILLERIA**  
 —  
**CALLE LINIERS 649**  
 U. T. 62 - 8218, Mitre  
**BUENOS AIRES**

**Kinya Kudo**  
 IMPORTADOR Y REPRESENTANTE  
**ARTICULOS DEL JAPÓN**  
 —  
 CASA MATRIZ  
**SAGAWA Y CIA.**  
 N.º 113 HIGASHI MACHI  
 KOBE, JAPON  
 —  
 FABRICA  
 OSAKA, JAPON  
 —  
**SANTIAGO DEL ESTERO 254**  
 BUENOS AIRES  
 U. T. 38 MAYO 2987

CASA PRINCIPAL  
**29 SCHIOCHO ICHOME**  
 YOTSUYA-TOKIO  
 46-Sumiyoshicho, Sancheme  
 YOKOHAMA, JAPON  
**Fujisaki & Cía.**  
 IMPORTADORES  
**Buenos Aires**  
**SARMIENTO 459 - 3er. piso**  
 Escritorio 28 y 29  
 Unión Telefónica 31, Retiro 4459  
 Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

**"KASAY"**  
 FOTO ESTUDIO  
 CALLAO 1451  
 U. T. JUNCAL 4563  
 御寫真  
 美術撮影  
 高西春峰  
 市のカイヤオ街一四五  
 電話フンカル四六六三

**Pianos Breyer**  
  
**店器樂ルエーレフ**  
 四一四街ダリロフ

**KATSUDA y Cía.**  
 IMPORTADOR  
 U. T. 38 - Mayo 2313  
**Calle México 1432**  
**Buenos Aires**

**FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU**  
 DE IKUJI SAEKI  
 Venta al por  
**MAYOR**  
 y al  
 Detalle  
 COCHABAMBA 1300  
 Especialidad  
 en Muebles  
 para Niños y  
 Vestibulos  
 Bs.

**JIRO HONDA & Hno.**  
 Importadores de Artículos Generales del Japón  
 Belgrano 847 - Buenos Aires  
 U. T. 38 - Mayo 2718  
 Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

**FARMACIA LA VCT**  
 日本人諸君に  
 特別大勉強  
 いたします  
 パリシオス街  
 一六〇〇番  
**薬屋**  
 PATRICIOS 1600

**サンファン 呉服店**  
 おくさんお嬢さん  
 御召物は  
 品質がよく  
 値の安い  
 にごお取の遊ばせ  
 一切の流行品があり  
 LOS ALMACENES  
**SAN JUAN**  
 GRANDES ALMACENES  
 PIEDRAS 119 - 109 - VICTORIA 840 - AL SINA Y PIEDRAS

**"AU PETIT DUC"**  
**SASTRERIA DE MEDIDA FINA**  
 (ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
 NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
 SE VISTEN EN NUESTSA CASA  
**CAMARA & CALVO**  
**SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires**  
 高等洋服店  
 サルミエント街一〇七三  
 電話五五〇九(カマラ・カルボ)  
 弊店は  
 専ら高等  
 の仕立てに  
 事一夏年  
 日本人紳士方  
 の御用命を承  
 けて居ります  
 弊店の特色  
 は仕立に店主  
 自ら手を下し  
 直段も相當  
 低廉である上  
 に月賦支拂の  
 方法を有する  
 こと等であり  
 ます。  
 店主  
 カマラ・  
 カルボ

亞尔然丁時報

サンファン

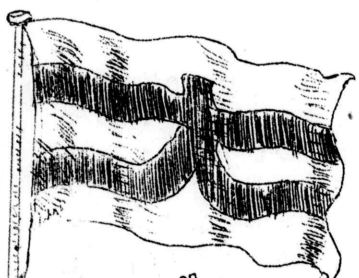
州政の紊亂

州政の乱脈でお隣りのサンファン州と何れ方々醜状を曝露してあるサンファン州は...

『デアンプネス』

亞国五月革命の前後に活躍せる國士の一人にデアンプネスが...

武市に出で、ベルグラノ、カスデリー、等と会見し、概然してあつた自由解放運動の議に...



大阪商船株式会社

さんとす丸 一月十日着予定 同月廿六日発 まにら丸 二月十九日着予定 同月廿七日発

日豆間唯一政府命令定期船... 市内 254 Chaya 四三番 電話 二八二五 (レタイロ)

西和辞典

賣價 拾五ペソ 送料 廿五セン

原商店

市内ベルグラノ街 一四七〇 店ハルトロメイトレ街 一〇三〇

内外時報

ユースラビア

代議制廃止す

バルカンのユーゴスラビア王國の議會は、クロアチア族派の...

飛行時間レコード

米國陸軍の「コック」型水陸兩用機「エンタープライズ」号は...

汎米仲裁會議閉つ

華府に開かれ、ボリビア、パラグアイ、秘魯の調停役を勤めた...

英皇族の日本行未確定

東京では、ガーター勳章を今上陛下に贈呈するに際し、英皇王室より...

テグス、リカード死去

拳闘試合の雄元テグス、リカードは、フロリダ半島の避暑地...

智利南部の火山爆發

智利南部の火山に近づくにつれて、火山の噴火が...

岐阜縣下の暴動

岐阜市附近の百餘名は、果敢に暴動を起し、警察に...

種痘シーズン

此頃の市内の各所に、種痘宣傳のポスターが...

州の無資格

メンドザ州の学務整理委員は、調査の結果無資格の小教員...

智利のシブシ族

智利南部のシブシ族は、天幕生活を営み、...

奇特な

ロテリア當選者

ロテリアの選挙で、四十万ペソの富を有する...

教員淘汰

メンドザ州の学務整理委員は、調査の結果無資格の小教員...

選轉手協会のピクニック

来る十七日(木曜)選轉手協会は、エルマス河畔に於て...

郵船着発日取

目下ポルト、ヌエボ、タルセ、一月十五日(火曜)...

西英佛語教授

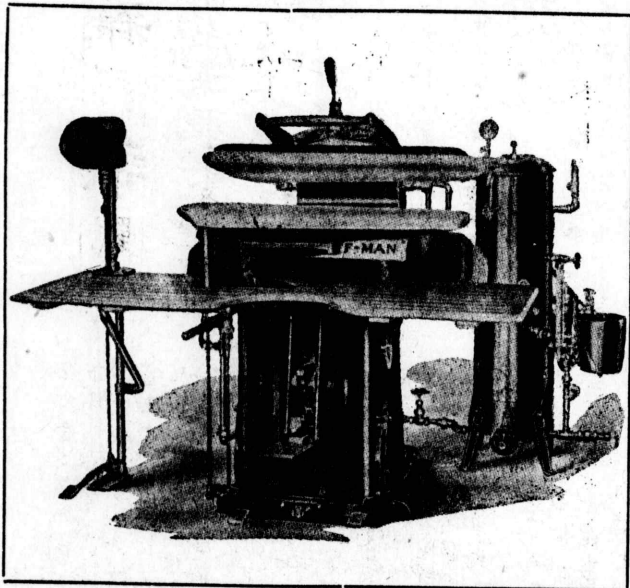
教師 フラサ夫人 市内カロスベレグリン街...

松山末太郎儀兼而病氣之処養生叶はず去る一月...

友人 松山嘉次郎 下末太郎 石井愛之助 官路普 右田納助

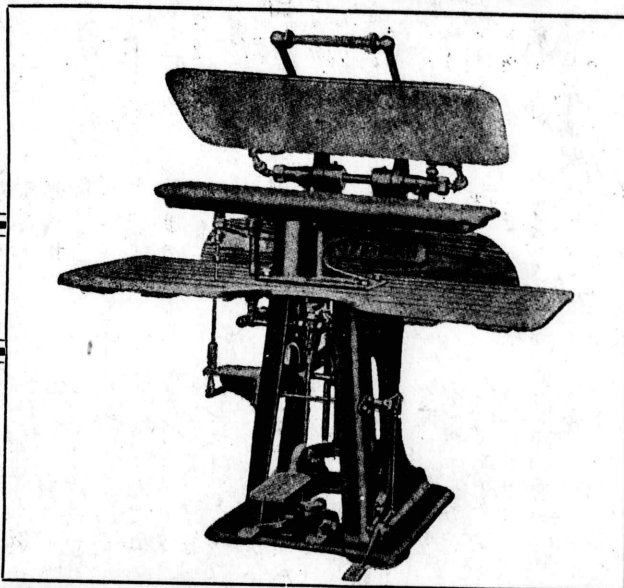


Modelo "KLEAR BUK  
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-1"  
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:  
Ropa interior de seda, Pyjamas, Guardapolvos, Camisas,  
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc.

Nuevo Modelo "HR-8"  
Para Planchar Sombreros

ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

♦ ♦

PRÁCTICA

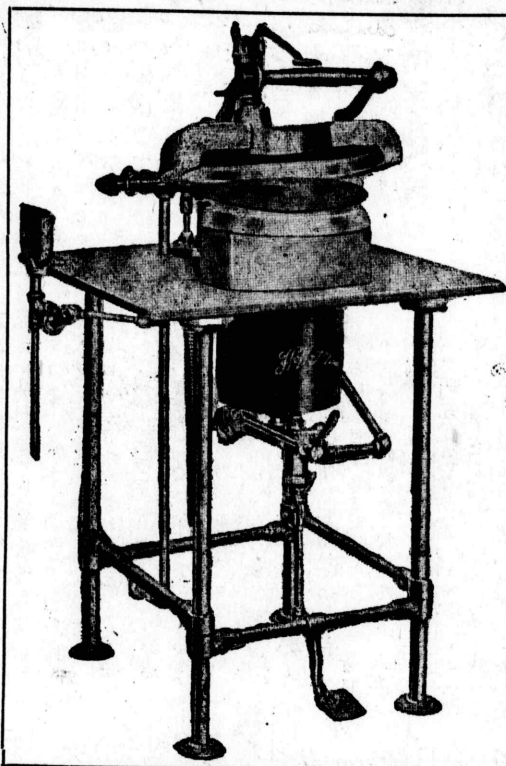
ECONÓMICA

SENCILLA

♦ ♦

A igual que todas nuestras  
máquinas viene equipada con el  
famoso aspirador

*THE Hoff-Man*



ESTA MÁQUINA SOLUCIONARÁ  
EL PROBLEMA DE MUCHAS  
TINTORERÍAS, LAS QUE YA NO  
TENDRÁN NECESIDAD DE MAN-  
DAR A OTRO TALLER PARA  
PLANCHAR O CONFORMAR LOS  
SOMBREROS.

♦ ♦

Pase por nuestra oficina en  
donde tendremos el mayor gusto  
en darle mayores datos y precios  
de esta máquina.

♦ ♦

Puede ser acoplada a su  
máquina de planchar trajes, o sea  
trabajar con la misma caldera.

COMPANÍA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY  
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182

### 野球リーグ戦

#### 日軍対スタンダードヤ一面戦

19対0にて

日軍 恨ごのむ

新年のヤ一面戦はスタンダードとパレルモの野に對戦した。暗雲深く垂れて日はけしなく、遂に雨交へて最も不適当なる野球日なり。

斯の日、鉄腕投手入目主將球不可能のため日軍投手陣せるも攻守共に日軍極度に不振遂に十九対大のスコアにて惨敗せり。(六日ヒナシヤにて)

#### 私感のいろく

K生

Y.M.C.A. 堅壁を撃破の余勢を駆り、新年のヤ一面にスタンダードの牙城をも一撃に振りかち、戦前の意気は可成り盛んか、もであつたが、日軍の王将入目投手は、前日の仕事の疲勞の爲か腕の苦痛を訴へ、投手板を白井投手に委ねて對戦した。

当日大敗の破綻は既に其処に端を發して居た。

正投手を陣頭に進めることが出来ぬといふことは、味方に大なる精神的不安を與へると共に、反對に敵に乘じ易しと云ふ安心を與へる。精神的に彼我に與へる。斯の相違は勝負の分水嶺として、非常ホハナシヤキヤツアと云ふ。

果して戦始まる共、先走巧尾痛將を除く外は悉く凡矢の連続であつた。

スコアの上に現はれたエラー

は少いが恐らく余りに多くのエラーのためスコアが一タキアアップするのトラブルと云うべき。想ひ守備の破綻と共に攻撃に當つても斯の感と深みする。

多少スピードは有つたが平凡な直球一変張りて攻めて居るエドモンド投手の球と打つたのは一人、福尾一聖手のみであつた。彼の球に打撃を斯く造る、惨に封じられたことはいさゝか意外の感がある。

今年度のスウの陣容は旧末に見え、食糧がチームである。

日軍対Y.M.C.A. 戦の出来栄で戦つたならば、斯れと破ること、は敵不可成事ではなかつた。

天候の關係が日軍チーム全体に元気がなかつた。

罷れて後止む玉碎主義の意気が燃ゆる戦闘心があつた。ならば、假りて敗れても斯く造る、惨敗の憂目を見つて清んだこと、思ふ。

特に新進の山内、矢野、坂場の諸君に斯の臭を所希むは度い。吾等の目標は單なる勝負の、問題のニでなれ、スホーツマンとしての吾々の希望は、ラスとミネット、試合を自らう精神的にロスとせず、戦つて挽回の好機を忠実に狙ふことである。

斯の意味で彼の身体で最後迄堂々と陣闘した日軍投手の態度に、讃詞を惜しまぬ。例へば、長打、打に会い、投手として、技術上欠くる処ある。價値も、スホーツマンとしての價値は立派に發揮したものである。

打者	打数	得点	安打	二塁打	三塁打	本塁打	失点	捕殺	盗塁	犠打	犠飛	エラー
SS Weekly	4	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
C.P. Edmunds	5	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
R.F. Jiménez	5	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
1.B. Seelburg	5	3	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0
P.E. Lang	4	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2.B. Pomeroy	5	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0
L.F. Garcia	5	2	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
C.F. Caimark	5	4	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3.B. Crawford	5	1	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
日本	19	4	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0
日軍	37	6	5	11	0	0	0	0	0	0	0	0

△ Y.M.C.A. 対ウエストインディア 戦は去る五日舉行の宮内りしも選手欠員のたの中止した。

● 今明日の野球戦  
 十二日(土曜日)  
 スタンダード対Y.M.C.A.  
 (Y.M.C.A. 運動場にて)

十三日(日曜日)  
 日軍対ヒナシヤ  
 (ヒナシヤ運動場にて)

### よもやま

**赤ん坊の記憶**  
 赤ん坊が何にも知らずいなく思ふと大変な同輩が起ります。ロンドン大学の心理学者フィールド氏の研究によると、或る男は生後八ヶ月に起つた大事件のことをちゃんと記憶してゐる。又或る婦人は出生後数分間の出来事をも覚へてゐたといふ。油断は行らぬか？

**處女價値下げ**  
 アフリカ、スタン地方の賣買結婚に、今日でも打は嫁さんを買ふには婿さんから花嫁の親もとへ牛十五頭を贈らなければならぬ。その値段が余り高すぎるといふので、スタン政府は結婚の民衆化をはかり花嫁の値下げを行はうとしてゐるが、どうも結果がよくない。それは親たちより娘の方が大反対で、「私達の處女價がお母さん達のより安いならん方はない。お母さん達のより安くはならぬ」といふ。

**可哀想の未来囚**  
 エントリリス州はコンコルディア市に於て、メリン・ルイス・ディアスと云ふ未決囚、今週判決が下り、二年半の徒刑に処せられたが、全人は手番收監中既に同期向を過ぎたと云ふ理由で即日出獄を許されたと聞かされた。アデオス・ロテリヤに惚れられた女マダム・ベックと呼ぶ婦人は年木百方フランのロテリアに當つたが、全婦人は一九一九年にも同様のロテリアに當つたといふ。幸運にめぐまれた女。

**PABLO BEINES**  
 CORRIENTES 871  
 Articulos Generales para Fotografia  
 日本人諸君へは特に大割引致し外



**Clinicas de Vias Urinarias**  
 Director: Dr. Barante.  
 Rivadavia 1569 Almirante Brown 1347  
 2º piso

◎ 日本人患者には特に親切、丁寧、御取扱いいたします。

淋病 梅毒 尿道皮膚 生殖器障害 専門

診察 午後五時 同十時迄

洋服、フランチャイズ職人一名  
 自車に乗れるマンダ  
 ドール一名至急雇入れたし  
 倉料、良し、奉細面談  
 市内、バグビア街、八六七七  
 石井

祖國近狀

▲澄宮殿下陸軍御希望  
澄宮殿下の御希望は軍籍に  
入らるべく陸軍の御希望の御  
横様、本香御決定の御希望  
▲花の巴里で日本美術展覧会  
本年五月巴里にて開かれたる日  
本美術展覧会には現代日本  
画の他に工藝美術品も二百  
五十点出品することに決つた  
▲日本電力社長に池尾氏  
日本電力社長に山岡社長退  
去のあとをうけて池尾芳蔵氏  
社長に就任した

▲雪嶺博士嗣子惨死  
雪嶺三宅雄次郎博士の嗣子  
東京市建築課技師三宅勲  
氏は日本橋区役所建築工事監  
督中、急病に倒れ、翌日午後  
午後九時、急死した  
▲立川飛行隊除隊兵暴行  
立川飛行隊除隊兵は去月  
秋別の酒宴でメーテルと上り  
除隊兵一同平常の儀に上り  
放言にあはれこんだが不在の  
手当り次第に器物を破壊  
したので、首謀者五名除隊中  
止その他は、教時向ふくれて除  
隊した

▲順天時報また災難  
北京で発行の順天時報は日本  
側の機関紙であるが排日團は  
同紙を日貨とみなして郵便局  
で各地向け分送押へ、自動車  
で送る分は天津で没収された  
▲満鉄がおし賣り  
満鉄は不用のレールを鉄道省に  
らりつけんと努力中だったが鉄  
道省ではよく謝絶した  
▲太平洋の海運競争  
外國船の太平洋進出は、近  
外に目立って来、フランスに及  
いでイタリ、最近はロシアまで  
日本の地盤に喰ひ込みを開始  
し、今後の海運界は次第に活  
況を呈するであらう

▲英水兵さんのお愛嬌  
去月七日横濱港中の英國巡  
洋艦「バウ」の乗組水兵  
一名は泥酔して神奈川保田に  
夜中に闖入し土木部調査課  
監理課等の書類を引出し監  
理課長の椅子に小便し机上  
に見舞物に引致して取調べた  
ホテルと間違へたと云いわけし  
た  
▲法政大学の共産結社  
東京法政大学内若手教授連の  
指導にたる学生の共産主義  
的結社「露」の教員名義の  
生検査され、学校当局は大  
胆に弾圧した  
▲千ヤリン愈々日本へ来る  
御大業拜観の千ヤリン、千ヤリン  
は健康の勝れなかつたこと、  
固作品の製作など、どうも  
お流れとなつてしまつたが、昨  
年香瑞朝し目下マキアプロダク  
ションに俳優として働いてお  
る千ヤリンの助言や、いま製作  
中の「シナイ」が本年三月完  
成するのを機会に、今度こそは確  
に日本を訪れることになつた  
千ヤリンの秘書高野野虎市  
氏からの確信は、いよいよ出版  
期に近づいたらしく、電報でお  
知らせするからよろしくたのむ

TIENDA Y MERCERIA  
"Nimono"  
C. Pellegrini 1378  
U.T. Plaza 1306  
カナダサン  
生命保険  
會社  
林 勤 誘 員  
甚 次 郎

---

"NEW-YORK"  
LIBERTAD 179/181 U.T. 38 MAYO 3395  
TALLER Y EXPOSICIÓN MAQUINA  
AV. DE MAYO 1473 U.T. 38 MAYO 3310  
拾月拂で  
販賣 致し外  
日本入茶色  
夜宮崎石井  
那古の諸店  
はお買上げ  
になつてお  
ります

PLATA BRAUN  
MARCA  
Fabricación de Artículos  
de Metal para Bazar,  
Hotel y Café.  
MUCHENIK  
Y BRAUN  
Kornera 1265  
U.T. Barr 0106  
金銀ニッケル  
のつき工場  
金銀製品  
販賣修せん








春夏の季節向  
新柄取りを多量に  
押一報次券見本  
持参致しませ  
價格大勉強

片山洋服店  
タクリ街九〇  
ニ階  
電話二七〇二(マヨ)

日本御料理  
仕出し會席  
末廣亭  
ハトリシオス街  
十九番  
かまぼこ調製  
配達致します



U. T. 5735 B. Orden

"CAFE TOKIO"  
- DE -  
M. K. Mihura & Cía.  
CASA CENTRAL  
MERCEDES (BS. AS.) - U. T. 191  
SUCURSALES  
JUNIN (F. C. P.) U. T. 198  
PERGAMINO (F. C. A.) U. T. 199  
LUJAN (F. C. O.) U. T. 199

カエ 東京  
三浦 合資  
本店メルセデス市  
支店フニン市  
ベルカミーノ市  
ルハン市

BAZAR JAPONESA  
DE  
Iritzuki y Usui  
1876 RIOJA 1876

日本雜貨店  
リオハ街  
一八七六  
入月武  
白井知則

Ginestet y Taller  
TALLER  
MECANICO  
DE  
AUTOMOVILES



ヒメステ  
タジエル商會  
モートル其他  
一切の修繕  
市内カセロス街一七二

U. T. B. Orden 2808  
Caseros 1712 - Bs. Aires

どうふ、こんにやく  
製造販賣  
多少に不拘配達  
新屋敷商店  
市内カプリアルニヤ街  
一一八四  
各種日本賣菜も  
有ります

Cafe JAPONES  
CASA MATRIZ:  
CHACABUCO (F. C. P.)  
SUCURSAL:  
CHIVILCOY (F.C.O.)

吉峯佐之助  
藤田友八  
吉峯佐之助  
藤田友八

CAFE TOKIO  
Calle CORDOBA 373  
Suc. Calle CORDOBA 493

BELL VILLE  
Provincia de Córdoba

中村米助  
鶴辰馬  
山口末吉

Tintoreria "EL TOKIO"  
DE  
ADOLFO K. OTSUBO  
裁喜坪大  
Rivadavia 5202 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintoreria y Taller de Planchado  
上久保文吉  
"EL YOKOHAMA"  
DE  
L. KAMIKUBO  
Bmé. Mitre 2511  
U. T. 7159, (Cuyo)

Tintoreria "IRIS"  
佐藤貞次  
坂本栄次郎  
Stgo. del Estero 163  
U. T. 38, Mayo 1166

"EL TOKIO"  
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO  
DE  
C. MIYAZAKI  
Casa Central: CORRIENTES 2589 - U. T. 47 Cuyo 3307  
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Juncaal 5609  
Nueva Sucursal: TUCUMAN 882 - U. T. 38 Mayo 1848

BUENOS AIRES  
染色店  
東京  
宮崎雅光  
本店市門コリンニヤ街  
支店市門コリンニヤ街  
支店市門コリンニヤ街  
支店市門コリンニヤ街  
支店市門コリンニヤ街  
支店市門コリンニヤ街

ALMACEN Y BAZAR  
DE T. NAKAGAWA  
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas

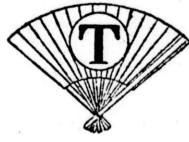
アルマセン  
兼バザール  
中川商店  
市内スウレス街一三〇〇  
電話〇八六九(バラカス)  
食料品、贈答品、台所道具  
早鐘話類直輸入します。

DARUMA TEI  
PIEDRAS 873  
U. T. 1527, Buen Orden

日本御料理  
會席兼に仕出し  
餅、かまぼこ、すし、やき、  
まし、うどん、そば、  
ぜんざい、  
だるま亭  
格田清市  
三ツラ街八七三  
電話五七〇(カセロス)  
出産内婚儀等、祝儀餅  
申注文に應じます

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。  
配達敏速。薄利多賣。  
弊店は右の信條を徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
にも外人間にも絶対の信用と  
傳へて居ります。



白米。雜穀。  
日用食料品。  
牛豚肉販賣。  
船舶御用商

富崎商店  
ブエノスアイレス市  
エレナンカリアス街  
五五四番  
電話。一七三六番  
(バラッカス)  
電信番号。トミサキ  
事務所  
市内マカヂヤネス街  
一三三〇番

ESCRITORIO,  
MAGALLANES 1230  
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736  
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA  
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11  
U. T. 0607 B. ORDEN  
BUENOS AIRES

日用  
食料品  
邦人方へは  
特に割引  
致します  
福田商店  
パトリシオス街  
十一番  
電話。〇六〇七。  
(パチルン)

BILLARES  
BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de  
primera categoría

VENTA A PLAZOS  
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 - Bs. Aires  
U. T. 38 Mayo 0652

TINTORERIA "BOTAFOGO"  
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00  
PUANCHAR TRAJES..... \$ 2.00  
SOMBRESOS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA  
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價に仕上がり出来  
ます  
ボタフォゴ  
市内エレントレリオ街二一五  
電話。マール七七四〇番  
府内哲夫

味噌 醸造  
醤油 醸造  
たぐいあんその他香の物  
内一報次第  
配達。出来ます  
アウストラリア街  
一一〇一番  
雜穀食料品商  
西坂貫太  
U. T. 2915 Barracas

Dr. J. P. MUNZINGER  
MEDICO CIRUJANO  
178 - LIMA - 188  
U. T. 1154, Rivad.  
Buenos Aires  
独乙病院附  
終日會顧問  
区師  
ムンシンガー

CAFE "TOKIO"  
- DE -  
EIJI NAKAMA  
TANDIL F. C. S.  
カエ東京  
中間栄二

Enrique Moreira  
Despachante de Aduana  
Importación y Exportación  
RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22  
Unión T. 3888, Avenida  
續手関通  
ライレモケリンエ

The Japan Bar  
25 de Mayo 427 al 37  
U. T. Retiro, 0675  
弊店は  
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場  
の前にありまして常設の  
美人音楽團は遠來者の誘情  
を慰むるに充分です  
ジヤンバー  
市内ベインテシヨコチヤ街  
四二七番  
新垣徳衛大城水浦  
船員諸君は特に懇切丁寧な待遇也

日本式御料理  
菊水  
市内エレントレリオ街  
一三三四番  
月定の方には特に  
中食と洋食。夕食を日本食  
として差上げ外  
仰下宿もいあります。